

台灣媳婦仔

的生活世界



李新書
36

The Stories of Taiwanese Daughters-In-Law The Lives of Sim-Pua

「媳婦仔」是台灣閩南民間對「童養媳」的稱呼，

也就是指那些將來長大後，

要匹配給兒子作妻子而預先收養的女孩。

瞭解媳婦仔習俗，

不僅可以接觸台灣庶民史的部分層面，

更可探尋台灣婦女的歷史角色與生活樣態。

本書具有「台灣人的」、「鄉土的」、「庶民的」、「家族的」、「女性的」等多層意義。

曾秋美●著



玉山

台灣媳婦仔

的生活世界

巧早的人攏是「賺食人」，生活較艱苦，囡仔又生得多，飼昧活，只好把查某子給人作「媳婦仔」……，

每一個查某子要給人，作老母的，心裡總是真不甘，但是也沒法度，一雙手在賺，那麼多個要吃，給人，若有惜，總比留在身軀邊餓死巧好……。



本
新
書
36

957-9361-82-7

00350



9 361828



玉山社

本土新書 36

台灣媳婦仔的生活世界

作者——曾秋美

發行人——魏淑貞

出版者——玉山社出版事業股份有限公司

台北市106仁愛路四段一四五號三樓之二

電話／(〇二)二七七五三七三六 傳真／(〇二)二七七五三七七六

電子郵件信箱／tjp395@ms19.hinet.net

郵撥／一八五九九七九九 玉山社出版事業股份有限公司

主編——蔡明雲

編輯——許家旗

行銷企劃——魏文信

法律顧問——魏千峰律師

排版——鑫上統電腦排版有限公司

印刷——秀威資訊科技股份有限公司

初版一刷——一九九八年六月

POD六刷——二〇〇六年六月

定價——新台幣三五〇元



玉山社

◎行政院新聞局局版北市業字第十四號◎
版權所有 翻印必究

※缺頁或破損的書，請寄回更換※

的生活世界

台灣媳婦仔

本土新書
36

The Stories of Taiwanese Daughters-In-Law
The Lives of Sim-Pua

曾秋美●著

謹以本書獻給

母親、姊姊及和她們有相同經歷的台灣婦女，

並紀念先父 曾茂源先生。

目錄

序

疼惜女權 關懷人權

呂秀蓮

冷靜與熱情交織出的心靈世界

張炎憲

獻給你我週邊的媳婦仔姊妹

戴寶村

一、探尋媳婦仔的生命歷程

13

二、清代台灣漢人養媳習俗的形成與盛行

21

1. 漢人養媳之風與清代台灣養媳習俗的形成
2. 清代台灣移民社會特質與養媳之風的盛行

三、南坎地區的媳婦仔風俗

57

1. 南坎地區的歷史發展及人文環境
2. 媳婦仔習俗盛行的原因

6

3. 南坎地區的媳婦仔習俗

四、媳婦仔的生活與境遇

1. 婚前的生活與境遇

2. 媳婦仔的婚姻

五、媳婦仔習俗的消失

1. 戶籍資料的分析

2. 媳婦仔習俗消失的社經背景

3. 媳婦仔習俗消失原因之分析

六、開啓台灣婦女生命史

附錄一

附錄二

附件

參考書目

後記

序

疼惜女權，關懷人權

呂秀蓮

「活在台灣，做你自己。」「活出女性的自信，做自己的主人。」這是最近常看到、聽到的流行廣告標語，顯示出二十一世紀前夕的台灣人，尤其是台灣女性，終於告別上一代「媳婦仔命」的悲情年代。筆者身為台灣女權與人權的拓荒者，頗感欣慰。

台灣近代史，確實有充滿悲情、哀怨的「媳婦仔」宿命。不祇是政治上，台灣長年受到外來者統治，台灣人渴望出頭天，自己當家做主。在庶民社會裡，更有許多佃農、長工、養女、童養媳盼望出人頭地，做自己的主人。

不少人知道我是台灣新女性運動與人權運動的創始者，但是很少人知道，我曾差一點當別人家的「媳婦仔」，而教養我、影響我最大的家母，更是童養媳出身。

三歲那年，台北一對開裁縫店的夫婦，希望家有三個女兒的雙親，能將我這個么女兒送他們當養女。父母起先不忍心，後來認為將我送到經濟情況較好的家庭生活，未嘗不是福氣，於是答應這門親事，但是我的三位兄姊，卻完全不能認同雙親的決定。

當對方帶著一大包爆米香的見面禮，準備領走我的當天，一大早我就被哥哥呂傳勝偷

偷揩到鄉下姑媽家去，大人們遍尋不到我，祇好放棄領養的約定。

家母黃勤是地方漢醫的童養媳，因對頭尙未成年就過世，她才有機會嫁給原本也被家人找好童養媳的家父呂石生。我的雙親分別掙脫各自的「媳婦仔」婚配束縛，自由戀愛而結婚成家。沒唸過書的家母勤儉持家，與家父共同白手創業。家母經常一則以怨，一則以傲地說：「咱家的查某人，沒有一個不在做查甫人的工作。」

二、三十年來，我一方面呼籲女人們，要「左手拿鍋鏟，右手拿筆桿」，另一方面更自己練就成了「左手新女性，右手民主人」，這一切豈非傳承自雙親，挑戰「媳婦仔」宿命？

我桃園出身的中央大學歷史研究所碩士曾秋美小姐，也是差一點成為「媳婦仔」的年輕歷史學者。曾小姐獨鍾台灣女性生命史書寫與田野調查，在參與「台灣阿媽」的採訪之後，她又完成《台灣媳婦仔的生活世界》一書，透過三十四位當事人的口述記錄，探索台灣社會底層婦女的心聲與習俗由來。

「了解自己的過去，才能掌握自己的未來。」「要走出歷史悲情，必須先走進悲情的歷史。」基於對台灣女權與人權的疼惜與關懷，我樂於推薦並肯定曾秋美小姐的大作。

序

冷靜與熱情交織出的心靈世界

張炎憲

一本書的完成，作者總扮演極重要的關鍵性角色，作者的風格反應在作品上，成為書籍的特色。

認識秋美，是她在研一時候。印象中的她，在課堂上討論認真、思路清晰，處事果決明快，常能帶動同學集體工作的情緒。研二時，她來找我當指導教授，我欣然同意。當她告知要研究有關媳婦仔的論文時，我感到詫異，為什麼選擇這樣的題目？聽完她的敘述，才知道她打算由己身週遭出發，憑靠血緣、地緣關係，實地進行口述歷史訪問調查，記錄媳婦仔的心路歷程，描繪出社會變遷和時代變局中的婦女心聲。

之後，隨著討論次數的增加，對她越來越熟悉，也發覺她思維的溫婉與細膩。為了理解與呈現女性真實的心路歷程，她透過實地的口述訪談結果，細緻地刻畫出媳婦仔的成長經歷與生活遭遇，也描繪了她們的心聲告白。感情世界原本難以捉摸與處理，而披露自己家族、親戚朋友的內心世界，去探索心靈深處的隱晦面，則已非單純的知識理念追求，更需以勇氣去面對。口述訪談時，往往會勾起受訪者不願訴說的傷心往事，牽扯

出內心糾葛的錯綜矛盾情緒，這必然也處處可見於媳婦仔身上。我雖然未曾同她前往調查訪問，但能猜想到當她訪問這些人物時，定亦身同感受，心緒隨著受訪對象的談話內容而起伏波動。如此這般地探索與描繪婦女心思，作者非得具備豐沛的情感與細膩的感受力不可，必然亦經歷了幾番的心思轉折。

另一方面，爲了得到數據實證，約半年時間，她到戶政事務所抄閱資料，作成表格，以實際數據分析比對出南坎地區媳婦仔的人口成長與衰退時序，配合文獻資料，逐步論證分析媳婦仔風俗的形成及消退背景的原因，以及媳婦仔習俗的內涵。這些因素的探討和論證過程，則又需將感情放置一邊，冷靜地思辨分析，作者需跳脫口述採訪所營造出的情緒氛圍，利用冷血的數字資料，建立解釋架構。這雖然是撰寫論文必然要面對的問題，但她以週遭環境所熟悉的人物作爲探討主題，感情與實質論證之間的分際，更是煞費心思折磨。由此，也更體認到她明理與冷靜的一面。

媳婦仔的風俗基於台灣社會的實際需求，又因傳統社會重男輕女觀念的影響而盛行一時，之後又在時代變遷與思想觀念衝擊下逐漸消失，表象背後有其複雜與多面的因素，而探尋描繪婦女內心思維與情感的生活世界，亦非屬易事。況且媳婦仔已不只是台灣社會事實存在的現象，同時也被抽象化成台灣人面對強權、任人宰制而無法當家作主的悲

運象徵。研究探討這樣複雜而深刻的問題，作者需要具備纖細的感情、多層的思考方式，才能呈現媳婦仔習俗的原貌，描繪出婦女深奧的心靈世界。秋美以其冷靜理智與細膩感性的雙面性格，交織出這樣一本書，故此書之公諸於世，不僅豐富了女性生活史的面相，亦將激起女性史研究的新課題。

序

獻給你我週邊的媳婦仔姊妹

戴寶村

台灣史的研究在回歸本土的趨勢下，由「媳婦仔」的地位漸漸成長「站起」，研究的課題由平埔族至當代台灣，有將全台灣作大歷史的論述，也有小至村落的調查研究，可探討政經變遷，也可書寫庶民生活，累積了不少各領域的研究業績。女性人口在每個國家社會都占著一半的比例，但在歷史文本當中，婦女似乎都隱而不顯，難怪西方女權運動者要把「History」改為「Herstory」。同樣的，在台灣漢人社會長期男性優勢宰制下，婦女始終是「油麻菜籽命」，女性史研究也是寥寥可數，秋美這本有關桃園縣南坎地區媳婦仔的書，不單只是一本女性史研究的學術著作，讓無數的媳婦仔重溫她們的悲歡歲月，也可讓讀者閱讀此書而看到台灣類似媳婦仔似的宿命。

這本媳婦仔冊雖然只是以一個鄉的數個村為研究範圍，可是藉著文獻史料、戶籍資料和口述訪談等材料，整合分析後撰寫養媳習俗的形成背景、南坎地區的媳婦仔習俗、媳婦仔的生活與婚姻、媳婦仔習俗的消失，探討媳婦仔的身體、身分、心理等不同面相的種種樣態。本書運用相當多的口述訪談資料是一大特色，有別於傳統仰賴文本史料的

研究方式，這種研究取徑使她和被研究對象建立特別的聯結，進出歷史之際形塑她的史觀與深層的歷史蘊涵。

秋美是南坎在地人，有個姊姊是媳婦仔，連她自己都差點成為「末代媳婦仔」，這種生命史的背景引發她對此課題的高度關懷，而她由編撰《消失中的台灣阿媽》等書，進而撰寫媳婦仔的專書，也算是階段性的成果，期待這本書的問世能引起更多婦女史的研究，包括婦女史、女史家所寫的婦女史、有女性觀點的婦女史等。

作為秋美的指導老師，陪著她由學術研究養成教育過程一路走來，作出一些成績也培養出一份自信，見她處事待人認真用心，實在頗覺欣慰。聯帶地想到二姊（名招治）就是給人家作媳婦仔，因養家沒有女兒而頗受疼愛，三姊雖育有數女，也收養一名媳婦仔，後來讓她自由婚嫁，這都算是很好的情況。不過昔時鄉間鄰居家「苦毒」媳婦仔而傳出的哭叫聲也猶然縈繞耳際，因此這篇序不只為秋美的書而寫，也要送給你我週邊的媳婦仔姊妹，並共同懷想那個世代的歷史記憶。

一、探尋媳婦仔的生命歷程



巧早的人攏是「賺食人」，生活較艱苦，囡仔又生得多，飼昧活，只好把查某子給人作「媳婦仔」；我攏總生七個查某仔，大漢和尪仔留在身軀邊，另外那些都給別人揸去飼；一個娶去不合，又娶倒轉來，一個人飼到十四歲才死去，另外那三個，後來都未相生才攞嫁；有的娶去了後，人真疼惜，不過像第五的那個，就給人怨、給人苦毒。每一個查某子要給人，作老母的，心裡總是真不甘，但是也沒法度，一雙手在賺，那麼多個要吃，給人，若有惜，總比留在身軀邊餓死巧好。尪仔那個巧好命，本來一出世，人家就一直要分去，伊大兄不答應，若無，早就被人家揸去了……。

以上的引言是家母的口述片段，其中那個僥倖未被抱去當「媳婦仔」的女孩就是筆者本身。

記得小時候如果不聽話，母親總是說要把我像姊姊一樣送給人家作「媳婦仔」，讓人家帶去虐待，當時雖然不知道「媳婦仔」的真正意涵，直覺上仍感到害怕，因為「媳婦仔」那種「可憐蟲」的形象，幾乎就是「被虐待」、「被苦毒」的具體象徵。隨著年齡的增長，才逐漸了解所謂的「媳婦仔」是什麼，同時也注意到，在生活週遭竟有那麼